**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 6** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | 2020./2021. | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | **4** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | | **S** | | | 60 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | utorak, 12-16, uč. 240  četvrtak, 16-20, uč. 240 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | | | ruski | |
| **Početak nastave** | 23.2.2021. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4.6.2021. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | // | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | četvrtak, 14-16 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | četvrtak, 14-16 | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | e-učenje | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | **По окончании курса студент сможет:**  - перечислить сотрудников турагентства и их обязанности;  - грамотно использовать имена числительные в формате даты и времени;  - написать отзыв-благодарность;  - общаться по телефону на русском языке;  - составить памятку туристам в Хорватии;  - разработать и провести экскурсию по городу;  - подготовиться к работе гида;  - работать экскурсоводом автобусных туров;  - выполнять работу официанта в ресторане и кафе;  - оперировать лексикой, касающейся кухни и продуктов;  - составить меню для хорватских ресторанов;  - уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim  situacijama;  - raditi u međunarodnom okruženju;  - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu  prezentacije;  - analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;  - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz  svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema  europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku;  - razlikovati temeljne pojmove ruske leksikologije na ruskom jeziku;  - povezati i protumačiti temeljne pojmove ruske frazeologije na ruskom jeziku;  - prepoznati i interpretirati djelo temeljnih ruskih pisaca 19. i 20. st.;  - opisati rusku povijest i kulturu. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uvjet pristupanja pismenom i usmenom ispitu je pohađanje nastave (75%) i rješavanje svih zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta.  Uvjet za pristupanje ispitu je i sudjelovanje u ruskoj obrazovno-kulturnoj manifestaciji »Sveobuhvatni diktat« (proljeće 2021.) i po mogućnosti sudjelovanje u pripremnim nastavnim satima.  Student tijekom semestra dužan je pisati tri prijevoda, tri diktata i tri gramatička testa.  U slučaju da bilo koji od prijevoda, diktata ili gramatičkih testova student ne uspije zadovoljiti, on ima pravo samo taj dio nastavnog materijala polagati na pismenom ispitu. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu samo toga negativnog elementa, a ne sve kolokvije u semestru.  Ako student dobije negativnu ocjenu iz bilo koja dva od tri pismena elementa ovog kolegija,  smatra se da je student pao ovaj kolegij.  Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve prijevode, diktate i  gramatičke testove.  Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, a также закрепление усвоенных словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу:  Модуль 1: «В турагентстве» (числительные, время, датировка, эл. коммуникация, телефонный разговор, подбор туров).  Модуль 2: «Профессия гид-экскурсовод. Тур по городу» (нужно — должен, Дат. падеж, глаголы движения без префиксов, вводные слова).  Модуль 3: «Автобусный тур выходного дня» (глаголы движения с приставками, степени сравнения). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: В турагентстве. Лексика.  2. Обозначение времени, датировка событий, имя числительное, порядковое и количественное. Винительный падеж.  3. Написание отзыва. Электронная переписка. Телефонный разговор.  4. Работа турагента. Деловое общение. Памятка туристу в Испании и Хорватии.  5. Как подобрать тур. Работа менеджера турагентства.  6. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1.  7. Модуль 2: Профессия гида-экскурсовода. Конструкции с Дат. падежом: *надо, нужно — должен.* Предлоги с Дат. падежом.  8. Составление карточки экскурсионного объекта. Рассказ о достопримечательности. Глаголы движения без приставок.  9. Требования к экскурсоводу. Составление экскурсии по городу.  10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2.  11. Модуль 3: Автобусный тур выходного дня. Глаголы движения с приставками.  12. Тексты и упражнения на отработку лексики и грамматики.  13. Требования к автобусному туру и экскурсоводу автобусных туров. Степени сравнения.  14. Улицы Москвы, пасхальные каникулы в Санкт-Петербурге. Программа автобусного тура в городе Хорватии.  15. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. Подготовка к экзамену. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta.  2. Граудыня, Ж. *Русский язык в индустрии туризма.* Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Глазунова, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.*  *Морфология.* Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.  2. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. *Знаю и люблю русские глаголы.* Санкт-Петербург:  Златоуст. 2002.  3. Скворцова, Г. Л. *Глаголы движения — без ошибок.* Москва: Русский язык. Курсы. 2006.  4. Ильина, С. A., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. *Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи.* Москва: Русский язык. Курсы. 2018.  5. Литневская, Е. И. *Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников.*  Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [http://www.vk.com](http://www.vk.com/), [https://coreapp.ai, http://miro.com/,](http://www.gramota.ru) [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) [,](http://www.vk.com/) [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  **kolokvija i prijevoda** | 0-69 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | Ocjenjivanje diktata | | | | | | | | | 9 i više grešaka | | | | | | |
| 70-77 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | 7-8 grešaka | | | | | | |
| 78-85 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | 5-6 grešaka | | | | | | |
| 86-93 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | 3-4 greške | | | | | | |
| 94-100 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | 1-2 greške | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)